

## 33- باب ملاطفة اليتيم والبنات وسائر الضعفة والمساكين والمنكسرين والإحسان إليهم والشفقة عليهم والتواضع معهم وخفض الجناح لهم

### DE LOS BUENOS SENTIMIENTOS HACIA LOS HUÉRFANOS, LAS NIÑAS Y EL RESTO DE LOS DÉBILES (33)

(Del bien, la ternura, modestia y humildad para con ellos)

### QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿ وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴾ [الحجر: 88]

“Y baja tus alas (sé humilde) para con los creyentes.” (Las Cámaras de Piedra /88)

﴿ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴾ [الكهف: 28]

“Ten paciencia en la compañía de los que recuerdan a su Señor mañana y tarde, buscando Su faz, y no apartes tus ojos de ellos.” (La Cueva /28)

﴿ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۖ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۖ ﴾ [الضحى: 9-10]

“En cuanto al huérfano, no le menosprecies ni te aproveches de su debilidad; y en cuanto al que busca conocimiento o el que pide, respóndele de buenas maneras y no seas brusco con él.” (La Luz de Media Mañana /9-10)

﴿ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدينِ ۖ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۖ وَلَا تَحْضُ عَلَىٰ

طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴾ [الماعون: 1-3]

“¿Has visto a quien desmiente el Día del Juicio?\* Ése es el que desprecia al huérfano y no incita a dar de comer al pobre.” (Los Útiles /1-3)

\*Y por consiguiente también desmiente la recompensa del premio y del castigo.

### HADIZ

1- عن سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه قال: كنا مع النبي صلى الله عليه وسلم سنة نفر، فقال المشركون للنبي صلى الله عليه وسلم: اطرُدْ هؤُلاءِ لا يجترئون علينا،

وَكُنْتُ أَنَا وَابْنُ مَسْعُودٍ وَرَجُلٌ مِنْ هُدَيْلِ وَبِلَالٌ وَرَجُلَانِ لَسْتُ أَسْمِيهِمَا ، فَوَقَعَ فِي نَفْسِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَقَعَ فَحَدَّثَ نَفْسَهُ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى : { وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ } [ الأنعام : 52 ] رواه مسلم .

*I - De Saad Ibn Abu Waqqás, Allah esté complacido con él, que dijo:*

“Estábamos en una reunión con el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, seis pobres. Y dijeron los idólatras (nobles ricos e influyentes) al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘Echa a esos a fin de que no se comparen con nosotros (en señal de desprecio por su pobreza).’ Y estaba yo, Ibn Masud, un hombre de Hudail, Bilal y otros dos cuyos nombres no recuerdo.

Sucedió en el interior del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, lo que Allah quiso que sucediera, meditando y reflexionando sobre el asunto. Y en ese momento Allah, Altísimo sea, le reveló: ‘Y no echas a aquellos que invocan y recuerdan a su Señor día y noche, buscando la faz de Allah.’”

(Lo relató Muslim)

2- وعن أبي هُبَيْرَةَ عَائِدِ بْنِ عَمْرِو الْمَزْنِيِّ وَهُوَ مِنْ أَهْلِ بَيْعَةِ الرِّضْوَانِ ﷺ ، أَنَّ أَبَا سُفْيَانَ أَتَى عَلَى سَلْمَانَ وَصُهَيْبَ وَبِلَالَ فِي نَفَرٍ فَقَالُوا : مَا أَخَذْتَ سُيُوفَ اللَّهِ مِنْ عَدُوِّ اللَّهِ مَأْخَذَهَا ، فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ : اتَّقُوا لَوْ هَذَا لِشَيْخٍ قُرَيْشٍ وَسَيِّدِهِمْ؟ فَأَتَى النَّبِيَّ ﷺ ، فَأَخْبَرَهُ فَقَالَ : يَا أَبَا بَكْرٍ لَعَلَّكَ أَغْضَبْتَهُمْ؟ لَئِنْ كُنْتُ أَغْضَبْتَهُمْ لَقَدْ أَغْضَبْتَ رَبَّكَ؟ فَأَتَاهُمْ فَقَالَ : يَا إِخْوَتَاهُ أَغْضَبْتِكُمْ؟ قَالُوا : لَا ، يَغْفِرُ اللَّهُ لَكَ يَا أُخَيَّ . رواه مسلم .

قوله «مأخذها» أي: لم تستوف حقها منه. وقوله: «يا أخي» روي بفتح الهمزة وكسر الخاء وتخفيف الياء، وروي بضم الهمزة وفتح الخاء وتشديد الياء.

*2 - De Abu Hubaira Aid Ibn Amrin al Muzani, Allah esté complacido con él y uno de los que dieron el bayá al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, bajo el árbol en el pacto de Hudaibiya, que dijo:*

“Ciertamente, Abu Sufián, siendo aún de los incrédulos, pasó junto a Salmán, Suhaib, Bilal y otros de entre los pobres. Y dijeron a Abu Sufián: ‘Las espadas de Allah todavía no han tomado de ti el derecho que Le corresponde’ (refiriéndose a Abu Sufián).

Y dijo Abu Bakar, Allah esté complacido con él: ‘¿Decís esto a un anciano y jefe de la tribu de Quraish?’

Después fue al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz y le informo de lo sucedido.

Y dijo: ‘¡Abu Bakar! Tal vez les has enojado. Y si les has enojado a ellos también has enojado a tu Señor.’ Así que fue solícito a ellos diciendo: ‘¡Oh hermanos! ¿Yo os he enojado?’

Dijeron: ‘No. Y que Allah te perdone, hermano.’”

(Lo relató Muslim)

3- وعن سهل بن سعدٍ ﷺ قال : قال رسول الله ﷺ : «أَنَا وَكَافِلُ الْبَيْتِ فِي الْجَنَّةِ هَكَذَا» وَأَشَارَ بِالسَّبَابَةِ وَالْوُسْطَى ، وَفَرَّجَ بَيْنَهُمَا . رواه البخاري . و «كَافِلُ الْبَيْتِ» : الْقَائِمُ بِأُمُورِهِ .

**3 - De Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:**

“Yo y el tutor del huérfano en el Jardín, así. Señalando sus dedos índice y medio y separándolos.”

(Lo relató Al Bujari)

**4- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله ﷺ : « كَافِلِ الْيَتِيمِ لَهُ أَوْ لِغَيْرِهِ . أَنَا وَهُوَ كَهَاتَيْنِ فِي الْجَنَّةِ » وَأَشَارَ الرَّاوي وَهُوَ مَالِكُ بْنُ أَنَسٍ بِالسَّبَّابَةِ وَالْوَسْطَى . رواه مسلم .**  
**وقوله ﷺ : « الْيَتِيمُ لَهُ أَوْ لِغَيْرِهِ » معناه : قَرِيبُهُ ، أَوْ الْأَجْنَبِيُّ مِنْهُ ، فَالْقَرِيبُ مِثْلُ أَنْ تَكْفُلَهُ أُمُّهُ أَوْ جَدُّهُ أَوْ أَخُوهُ أَوْ غَيْرُهُمْ مِنْ قَرَابَتِهِ ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ .**

**4 - De Abu Huraira, Allah se complació de él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:**

“El tutor del huérfano, sea pariente suyo o no, y yo, como estos dos en el Jardín (y señaló sus dedos índice y medio).”

(Lo relató Muslim)

**5- وعنه قال : قال رسول الله ﷺ : « لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي تَرُدُّهُ التَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ ، وَلَا اللَّقْمَةُ وَاللَّقْمَتَانِ إِنَّمَا الْمِسْكِينُ الَّذِي يَتَعَفَّفُ » متفقٌ عليه .**

**وفي رواية في « الصحيحين » : « لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي يَطُوفُ عَلَى النَّاسِ تَرُدُّهُ اللَّقْمَةُ وَاللَّقْمَتَانِ ، وَالتَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ ، وَلَكِنَّ الْمِسْكِينَ الَّذِي لَا يَجِدُ عَنِّي يُغْنِيهِ ، وَلَا يُفْطَنُ بِهِ فَيُتَصَدَّقَ عَلَيْهِ ، وَلَا يَقُومُ فَيَسْأَلُ النَّاسَ » .**

**5 - De Abu Huraira, Allah se complació de él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:**

“No es pobre verdaderamente merecedor de la sádaqa el que pide a la gente y ésta le responde con uno o dos dátiles, o uno o dos bocados, sino más bien el pobre verdadero es aquel que se abstiene de pedir a la gente.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

**6- وعنه عن النبي ﷺ قال : « السَّاعِي عَلَى الْأَرْمَلَةِ وَالْمِسْكِينِ كَالْمُجَاهِدِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ » وَأَحْسَبُهُ قَالَ : « وَكَالْقَائِمِ الَّذِي لَا يَفْتُرُ ، وَكَالصَّائِمِ لَا يُفْطِرُ » متفقٌ عليه .**

**6 - Y del mismo, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:**

“Aquel que corre con los gastos de la viuda y el pobre es como el que lucha por la causa de Allah.

Dijo Abu Huraira: Pienso que dijo: ‘o como el que reza día y noche o como el que está continuamente ayunando’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

**7- وعنه عن النبي ﷺ قال : « شَرُّ الطَّعَامِ طَعَامُ الْوَلِيمَةِ ، يُمْنَعُهَا مَنْ يَأْتِيهَا ، وَيُدْعَى إِلَيْهَا مَنْ يَأْبَاهَا ، وَمَنْ لَمْ يُجِبِ الدَّعْوَةَ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ وَرَسُولَهُ » رواه مسلم .**

وفي رواية في الصحيحين عن أبي هريرة من قوله: «بئس الطعام طعامُ الوليمةِ يدعى إليها الأغنياءُ ويتركُ الفقراءُ».

7 - *Y del mismo, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:*

“La peor de las comidas es la de la celebración de un casamiento en la que se priva a quien pueda venir por necesidad y se llama a quien no la necesita o la rechaza.

Y quien no acuda a la invitación para una celebración desobedece a Allah y a Su Mensajero.”

(Lo relató Muslim)

8— وعن أنس رضي الله عنه عن النبي صلوات الله عليه قال: «مَنْ عَالَ جَارِيَتَيْنِ حَتَّى تَبْلُغَا جَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَنَا وَهُوَ كَهَاتَيْنِ» وَضَمَّ أَصَابِعَهُ. رواه مسلم.

«جَارِيَتَيْنِ» أَي: بِنْتَيْنِ.

8 - *De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:*

“Vendrá el Día del Juicio y quien crió y educó a dos hijas hasta la pubertad y yo como éstos en el Jardín. Y juntó dos dedos.”

(Lo relató Muslim)

9— وعن عائشة رضي الله عنها قالت: دَخَلَتْ عَلَيَّ امْرَأَةٌ وَمَعَهَا ابْنَتَانِ لَهَا تَسْأَلُ فَلَمْ تَجِدْ عِنْدِي شَيْئًا غَيْرَ تَمْرَةٍ وَاحِدَةٍ، فَأَعْطَيْتُهَا

يَاهَا فَفَقَسَمَتْهَا بَيْنَ ابْنَتَيْهَا وَلَمْ تَأْكُلْ مِنْهَا ثُمَّ قَامَتْ فَخَرَجَتْ، فَدَخَلَ النَّبِيُّ صلوات الله عليه عَلَيْنَا، فَأَخْبَرْتُهُ فَقَالَ: «مَنْ ابْتَلَى مِنْ هَذِهِ الْبَنَاتِ بِشَيْءٍ فَأَحْسَنَ إِلَيْهِنَّ كُنَّ لَهُ سِتْرًا مِنَ النَّارِ» متفق عليه.

9 - *De Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:*

“Vino a mí una mujer con dos hijas, pidiendo. Y no encontré más que un solo dátíl. Así que se lo di y la mujer lo partió entre sus dos hijas y no lo probó. Después se levantó y se marchó.

A continuación entró el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y le informé de lo ocurrido y dijo: ‘A quien tiene hijas a las que cuida y atiende celosamente, Allah le protege del Fuego a causa de ellas.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10— وعن عائشة رضي الله عنها قالت: جَاءَتْنِي مَسْكِينَةٌ تَحْمِلُ ابْنَتَيْنِ لَهَا، فَأَطْعَمْتَهَا ثَلَاثَ تَمْرَاتٍ، فَأَعْطَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا

تَمْرَةً وَرَفَعْتُ إِلَى فِيهَا تَمْرَةً لِنَأْكُلَهَا، فَاسْتَطْعَمْتُهَا ابْنَتَاهَا، فَشَقَّتْ التَّمْرَةَ الَّتِي كَانَتْ تُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَهَا بَيْنَهُمَا، فَأَعْجَبَنِي شَأْنُهَا، فَذَكَرْتُ الَّذِي صَنَعْتُ لِرَسُولِ اللَّهِ صلوات الله عليه فَقَالَ: «إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَوْجَبَ لَهَا بِهَا الْجَنَّةَ، أَوْ أَعْتَقَهَا بِهَا مِنَ النَّارِ» رواه مسلم.

10 - *Y también de Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:*

“Vino a verme una mujer pobre llevando dos hijas consigo. Y le di tres dátiles. La mujer dio uno a cada una de ellas y se llevó el tercero a la boca, pero se lo pidieron también sus dos hijas. Así que partió el dátíl que se quería comer ella en dos mitades para las dos hijas. Me asombré de su comportamiento y le mencioné el caso al

Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, que dijo: ‘Verdaderamente Allah le ha concedido el Jardín por ese hecho o la ha librado del Fuego por ese mismo hecho.’

(Lo relató Muslim)

**11-** وعن أبي شريح خويلد بن عمرو الخزاعي رضي الله عنه قال: قال النبي ﷺ: «اللهم إني أحرّج حقّ الضّعيفين اليتيم والمرأة» حديث حسن صحيح رواه النسائي بإسناد جيد.

ومعنى «أحرّج»: أخرج الحرج، وهو الإثم بمن ضيع حقهما، وأحذر من ذلك تحذيراً بليغاً، وأزجر عنه زجراً أكيداً.

**II - De Abu Shuraih Juwailid Ibn Amrin, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:**

“¡Oh Allah! Yo perseguiré a todo aquel que prive de sus derechos a dos clases de personas débiles: al huérfano y a la mujer.”

(Lo relató An Nasai (Hadiz Hasan))

**12-** وعن مصعب بن سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه: رأى سعد أن له فضلاً على من دونه، فقال النبي ﷺ: «هل تنصرون وتترزون إلا بضعفائكم» رواه البخاري هكذا مرسلًا، فإن مصعب ابن سعد تابعي، ورواه الحافظ أبو بكر البرقاني في صحيحه متصلاً عن أبيه رضي الله عنه.

**12 - De Musab Ibn Saad Ibn Abu Waqqás, Allah esté complacido con los dos, que dijo:**

“Pensó Saad (es decir, su padre) que tenía preferencia en el reparto del botín por su valentía sobre otro que era débil. Y dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘¿Acaso Allah os ayudaría a vencer y os proveería si no fuera por los débiles que hay entre vosotros?’.”\*

(Lo relató Al Bujari)

\*Esta respuesta representa una prueba de modestia para el fuerte. Pues si el fuerte contribuye a la victoria con su valentía, el débil lo hace con su sinceridad en la súplica y con su recogimiento en la adoración.

**13-** وعن أبي الدرداء عويمر رضي الله عنه قال: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: «ابغوني في الضّعفاء، فإنّما تنصرون، وتترزون بضعفائكم» رواه أبو داود بإسناد جيد.

**13 - De Abu Dardá, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:**

“Obtendréis mi complacencia si ponéis vuestro cuidado y esmero en los débiles. Ayudadme a corresponderlos. Ya que verdaderamente se os proveerá y se os ayudará en la victoria por vuestros débiles.”

(Lo relató Abu Daud)